

广告类超文本多模态的视觉语法分析*

李德志

(黑龙江大学,哈尔滨 150080)

提 要: 本文从社会符号学的视觉语法角度出发,解读旅游形象广告超文本的多模态化,包括多模态的社会符号学论述、视觉语篇的空间划分、旅游形象广告的释义以及读者与图像之间的社会关系。实证视觉语法在广告类超文本语篇分析中的可行性和操作性,有助于综合理解语篇,对于提高多元读写能力和赏析能力具有重要意义。

关键词: 多模态; 视觉语法; 多元读写能力

中图分类号: H05

文献标识码: A

文章编号: 1000-0100(2013)02-0007-5

A Visual Grammar Analysis of AD Hypertext's Multimodality

Li De-zhi

(Heilongjiang University, Harbin 150080, China)

What the creator of the visual image in visual advertising wants to convey is not always easily understood by those receiving it. This reduces the effectiveness of the visual image for widespread communication. To solve this problem, this paper attempts, from the multimodal perspective, through a comparison and analysis of the CNTV and New York Daily reports on the Harbin International Ice and Snow Festival, to exemplify visual grammar rules in tourism imagery and analyse advertisement hypertext feasibility and operability, as they contribute to a multiliteracy comprehensive understanding and appreciation of discourse.

Key words: multimodal; visual grammar; multiliteracy

1 引言

在话语分析研究中,单一研究语言已经不能对话语进行深入全面的分析和研究,特别是随着现代科学技术的发展,我国学者朱永生认为,自 Harris 于 20 世纪 50 年代初提出话语分析(discourse analysis)研究方向以来,学者们解剖了话语活动内在的规律以及话语活动与意识形态和认知模式之间的关系(朱永生 2003)。然而,这些理论和方法忽视了诸如图像、声音和颜色等其他意义表现形式。这就使得话语分析带有较大的局限性。20 世纪 90 年代西方兴起的多模态话语分析(multimodal discourse analysis),则可以在很大程度上帮助人们突破这些局限性。

国外学者在多模态话语分析方面最早的研究者之一是 R. Barthes。他在 1977 年发表的论文《形

象的修辞》(*Rhetoric of the image*)中探讨了图像在表达意义上与语言的相互作用; Kress 和 van Leeuwen 研究了模态与媒体的关系,专门探讨了多模态现象规则地表达意义的现象,包括视觉图像、颜色语法以及报纸的版面设计和不同媒介的作用等(Kress & Leeuwen 1996, 2001, 2003)。

基于互联网的旅游形象广告超文本报道形式逐渐呈现出文字、图像和声音等多种符号资源的有机组合的模式。旅游形象广告也呈现多模态化。旅游形象广告由于受众面广,影响力大,实效性、区别性和针对性强等特点而受到了话语分析家们的高度关注,在话语分析中如何用视觉语法把多种媒体和多种模态结合起来进行分析解读是话语分析研究应该特别注意解决的问题。本文尝试应用多模态话语分析理论和视觉语法的研究方

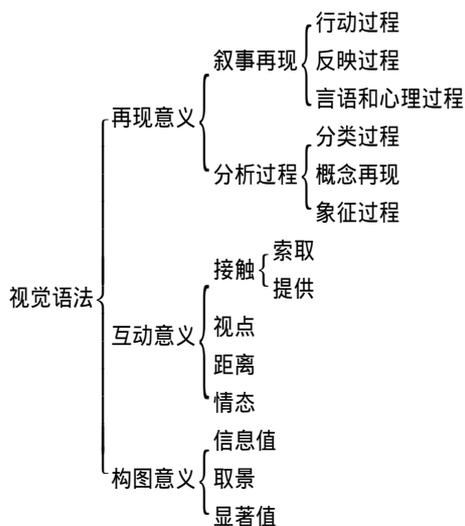
* 本文系黑龙江省高校人文社科研究项目“ESP 视角下普通高校旅游英语校本课程发展对策研究”(12522229)和黑龙江省高教学会科研项目“黑龙江省普通高校旅游英语校本课程现状与发展对策研究”(HGJXH B2110506)的阶段性成果。

法的实证视觉语法在广告类超文本语篇分析中的可行性和操作性,解读图像符号在广告语篇中的构建意义。文章分析的实例取自 CNTV 和 New York Daily News.

2 视觉语法的理论建构

2.1 运用视觉语法分析超文本的理论基础

Kress 和 van Leeuwen 等多模态话语分析者接受了韩礼德系统功能语言学有关概念功能、人际功能和语篇功能的思想。以此为基础,建构自己的相关理论。他们指出,多模态话语是由多种模态构成的一个有机系统。一方面,每种模态(比如文字、图像和声音等)在语篇中独立存在并且生成意义;另一方面,所有的模态系统都是由各种模态组合而成,其组合部分只有在相应系统中才能生成语篇的相应意义。同时,Kress 和 van Leeuwen 主张图像具有社会符号性“正如语法决定词如何组成小句、句子和语篇,视觉语法将描写对象——人物、地点和事物如何组成具有不同复杂程度的视觉‘陈述’”(Kress & van Leeuwen 1996: 1)。二位学者将韩礼德的语法功能理论用来分析图像,建立以“再现意义”、“互动意义”和“构图意义”为中心的视觉语法理论框架,将这 3 种功能意义与韩礼德的 3 大元功能对接。具体情况,见图₁。



图₁ 视觉语法功能框架

早在 1996 年,Kress 和 van Leeuwen 在《阅读形象》一书为视觉语法(Visual Grammar) 的图像分析构建了理论框架。“视觉语法”是研究图像中的人、物和事情是如何组合成一个有意义的整体以及图像是如何编码社会行为和交往的。视觉语法是将语法视为解释人类经验以及社会交往形

式的资源的功能语法。正如功能语法描述语言的目标在于解释人们用语言来做什么,社会符号学描述视觉符号的目的在于解释人们用图像来做什么。

2.2 视觉语法 3 大功能

图像的再现意义,指出任何符号模态都可以再现客观事物及其与外部世界的关系。Kress 和 van Leeuwen 根据图像的不同特征将其分为叙事图像和概念图像。叙事图像中,互动参与者(设计者和读者)或再现参与者(图像表现的事物)通过矢量产生互动,如目光的延伸、手指的指向等;李战子指出,叙事再现指图像中参与者被连接起来后对相互做某件事;行动过程中最为突出的参与者可以通过尺寸、位置、颜色等判断。

互动意义是通过接触、社会距离和态度等途径实现的。设计者通过图像对读者实施某种行为,即图像行为。Kress 和 van Leeuwen 将图像行为分为“索取”和“提供”两种(Kress & van Leeuwen 2006: 47 - 48)。态度在这里表现为取景的视角或角度。不同的角度可以体现不同的态度,他们认为,正面取景意味着“卷入”(involvement),倾斜的视角意味着“超脱的介入”(detachment),平行的视角意味着平等(Kress & van Leeuwen 2006: 149)。

构图意义指图像的再现成分与互动成分整合成一个有意义的整体(韦琴红 2009: 42)。图像的构图意义通过 3 个相关的方面体现:信息值、显著性和边框。各成分在整体图像上的不同位置体现着不同的信息值,如左右意味着已知信息(或常识信息等)和新信息(或有争议信息等)。显著性可通过多种途径实现,如位置、大小、颜色、重合。

为了判断视觉成分的信息价值的轻重,Kress 和 Leeuwen 认为,人们依据从左到右和从上到下的阅读习惯,把页面分为 4 个象限(如图₂)(Kress & Leeuwen 1996: 208)。



图₂ 页面象限图

上下的区分是与本体判断相关(理想与现实之间的区别),左右之分则是与信息的状态相联

系。另外排列法是中心与边缘之分,依据此法,中央位置具有主导位置,因此排列“主要信息”;边缘意味受支配地位,因此安放“不太重要信息”。当然,上述排法受制于特定的历史和文化。

2.3 视觉语法与超文本多模态话语

Kress 和 van Leeuwen 的多模态话语分析的理论基础为韩礼德的系统功能语法,其出发点是韩礼德“语言是社会符号”的论述。从符号学角度看,我们在交际的时候使用多种多样的符号,这些符号有机组合在一起,共同构成交际的符号体系,而作为主要交际符号的语言只是其中的一种符号。Kress 和 van Leeuwen 的视觉语法为多模态概念的提出及后期研究奠定了坚实的基础。超文本是指“利用计算机的功能将自然语言文本与非线性文本结合,进行交互分支或动态显示”(Ranmarapu *et al.* 1999: 77)。超文本是结构文本,由超链接(hyperlink)和接点组成,接点就是文本。文本包含少量的信息或整个文件,因而具有不同的信息量。两个文本可“链接在一起”,读者可以跟着链接浏览文件。超文本的具体应用则称为“超媒体”。超媒体指除了文字文本之外还包括其他符号模态。如图的整体布局中,模态不仅只有文字,还包括图片、色彩和动感等。在技术上,不同模态处于同一层面。各种模态利用索引、主题和标题,还有超文本标记语言等手段关联在一起,从而构成整个引导界面,其作用在于为使用者有目的或有效地浏览网页和收集数据提供向导。多模态话语分析的基础是语篇,即多模态语篇。Kress 和 van Leeuwen 等最早涉足这一领域,他们对多模态语篇/话语所下的定义是:一种融合了多种交流模态(如声音、文字和形象等)来传递信息的语篇。

旅游形象广告超文本具有市场化、技术化、口语化、商品化和全球化的特征,而视觉化(visualization)则是这些特征的基础和充分发展的催化剂。网络语言的本质特征就是多模态和视觉化。旅游形象广告体现典型的有效性和适度性。有效性指绝大部分信息以图像的形式传递要比言语模式来的更有效;适度性是指绝大多数类型的信息更适合以图像形式来表达,而不是言语形式。

多模态特征意味着网页的设计者依据界面的不同位置选择不同的设计资源(The New London Group 2000)。设计资源可以是语言成分,也可以是视觉因素,如颜色、视角、向量、前突和背景等。在话语分析的领域,对上述的两大特征较多关注的学科是社会符号学。

综上所述,模态符号属性、模态数量以及各模态之间的关系是多模态的基本特征。语言语篇只是语篇中的一种,还可以有听觉语篇、视觉语篇和触觉语篇等。这种分类也给视觉语法提供了分析的语料。本文选择视觉语法分析旅游形象超文本广告语篇,尝试运用视觉语法来进行语篇分析,试图从多模态视角探讨多模态语篇的认知规律。

3 案例分析

中国哈尔滨第 27 届国际冰雪节受到了国内外媒体的广泛关注,各大媒体从不同的角度进行了报道。本文选取美国的《纽约每日新闻》和 CNTV 的官方网站两篇在 2011 年 1 月 6 日和 2011 年 1 月 9 日的新闻报道,发现两家媒体均采用了图片和文字相结合超文本的报道方式。本文尝试用视觉语法 3 大功能分析图像和颜色在旅游形象广告中意义产生的方式。

3.1 再现意义

多模态语篇的概念功能在视觉语法中体现为一种再现。再现分为叙事性再现和概念性再现两大类。叙事性语篇区别于概念性语篇的主要特征是“向量”。叙事图像给信息接收者呈现的是展开的“动作”和“事件”。《纽约每日新闻》和 CNTV 的报道为叙事性语篇,主要依据是读者的目光,这可以被称为视觉语法中的向量。目光所注视的方向即为向量的方向。图像的背景是礼花燃放节日前景由冰雕的城堡构成,被称作“表征参与者”在前景化的冰雕景中,读者的目光注视的目标显然是图像信息的接收者。我们在阅读图像的时候,仿佛和形象设计者进行了目光交流,视线从发出到被接收构成了完整的交际过程。

通常情况下,对图像再现意义的理解并不需要我们太多的认知投入,识读者只需要凭借自己对图像的主观感知即可提取出图像的再现意义,这种再现意义只是对话篇的初步认识和粗略印象,因此具有非系统性、主观性特点。这也从一定程度上给形象广告设计者提供了理论依据,因为旅游形象广告的主要功能是广而告之,使消费者对特定的产品拥有直观的印象,即上述讨论的概念意义或是再现意义;同时,这种主观性的特点拉近了广告与识读者之间的人际距离,为实现图像和图像识读者之间的互动提供了情感基础。

3.2 互动意义

根据视觉语法理论的观点,互动意义主要通过 3 个方面来实现:接触、社会距离和态度。接触指图像参与者与图像互动者目光对接,从而引

起图像互动者一定情感体验的虚拟行为,需要指出的是,在接触过程中图像互动者的主观能动性对于互动意义的识读至关重要。接触分为“提供”和“索求”,两者之间的区别在于图像参与者和互动者之间目光是否可以实现对接。哈尔滨冰雪旅游形象“索求”的对象是图像识读者,即预期顾客,“索求”的内容包括递进同时又是互补的两个方面:预期顾客对哈尔滨旅游冰雪形象的信任和认可、对产品的信赖、接受,从而最终做出购买该产品的选择。社会距离的亲疏远近和图像的取景有关。一般来说,远景表示社会距离较远,近景表示社会距离较近。Kress 对于取景和距离做了 5 个方面的划分,个人近距离;个人远距离;社会近距离;社会远距离;整个人并且周围有空间环绕;公共距离:至少有 4-5 个人的距离。两家的报道中的图像参与者和互动者,即哈尔滨冰雪旅游形象和顾客之间的距离为个人近距离。这样的图片取景拉近了参与者和互动者之间原本很远的社会距离,增进了两者之间的情感交流,提高了互动者对参与者的认可度和接受度。消费者在看到这样的广告形象时会觉得身临其境的感觉。此外,图片中前景和背景分别采用了视觉化了的哈尔滨冰雪形象的冰雕的前景图片和具有中国元素红色为主基调的节日气氛,即“中国哈尔滨国际冰雪节”气氛下燃放礼花的背景。让图片的读者与形象广告的设计者和报道者之间形成了互动。

态度取决于图像拍摄的视角。在视觉语法中,视角反映了图像参与者的主客观态度,主观指人,客观指物。视角分为水平视角和垂直视角两种。任何图像都可以从这两个维度分析。从水平维度看,正面表示“感同身受、融入其中”,侧面或是倾斜表示置身事外,淡漠。从垂直维度看,俯视表示读者的强势、权威、高高在上,平视表示识读者和参与者处于同等地位、平起平坐,仰视和俯视恰好相反,表示识读者处于劣势或地位、权威等低于参与者。在两家提供的图片中,冰雕的图片和识读者处于同一高度,拍摄视角为水平,这仿佛在向顾客传递一个信息,哈尔滨冰雪节开幕了,快来参加哈尔滨国际冰雪节吧。从水平视角看,哈尔滨冰雪形象设计者和报道者采取了与读者同一视角来欣赏冰雪,我们可以推断,图像参与者所持的绝非一种漠不关心、不屑一顾或傲慢疏远的态度。综合两个维度和视角的考察,我们从图像中形象设计者的角度可以看作对预期识读者所表明的一种关注、商榷和期待的态度。互动意义是系统功能语言学中人际功能在视觉语法中的对应。互动

意义可以归纳为“关于图像的作者、图像所表征的事物(包括人)和图像的观看者之间的关系,同时提示观看者对表征事物应持的态度”。顾曰国曾将模态定义为“人类通过感官跟外部环境之间的互动方式”(顾曰国 2007: 51)。可以认为,互动意义是传递语篇交际功能的一个重要方面。人们对于世界的认知更多还是通过与外界的互动来实现。当然互动必须对认知的对象事先获得一个基本的概念和情感基础,这正体现了前文所讨论的图像再现意义在后期认知过程中所发挥作用。因此,我们可以认为,人们的认知过程是一个递进的过程。认知投入越多,互动意义越丰富,对语篇的理解就越深刻。互动是一个双向的过程,图像参与者和图像识读者之间的互动是双向的,信息由图像传递到识读者,然后返回到图像,然后再返回到识读者,完成了一个完整的互动过程。而完成再现意义的传递过程只需要信息由图像到识读者的一个单向的过程。从认知投入复杂程度的角度,对于图像互动意义的提取要基于再现意义的获取和感知,再现意义的准确感知也可以在一定程度上加深和丰富对互动意义的理解。

3.3 构图意义

语篇功能在视觉语法中体现为构图意义,也称作“布局”。根据 Kress 和 van Leeuwen 等人的观点,构图意义可以从信息价值、突显和框架 3 个方面加以讨论和研究。信息价值指向构图元素排序,突显指向主要构图元素,框架指向构图元素搭配。在两家报道图片中,冰雕城堡处于整张图像的中心位置,因此信息价值集中在图像的中心部位。从突出方面讲,图像识读的中心都放在冰雕上,图像所要传达的信息都集中在人们在欣赏冰雕美景。从图像的框架看,该图像中最显著的特征就是前景和背景的巧妙组合,前景元素(冰雕)和背景(礼花燃放的颜色)元素在色度、亮度方面的变化让图像识读者的关注点转移到前景彩色冰雕,图像要传递的再现意义和互动意义都集中在前景冰雕中。此外,整张图像的背景是深红色,其光亮度 and 前景形成鲜明的对比,突出了前景的效果。与再现意义和互动意义相比,构图意义虽然没有直接传递出多模态语篇的交际意义,但在识读再现意义和互动意义及获取语篇的整体意义和效果时是不可或缺的。因此,运用视觉语法进行多模态语篇分析时,一定要将整体、个体和具体 3 个方面有机整合起来,才能充分识读语篇的全部意义,这 3 个方面分别对应视觉语法中的构图意义、再现意义和互动意义。

从认知角度看,在图像的分析过程中,构图意义的分析虽然并非一定要基于互动意义和再现意义,但却可以理解为一种分析策略。对图像构图意义的信息价值、突显和框架的把握,可以帮助读者调整分析过程中认知投入分配。在图像设计过程中,设计者往往将信息价值最大的元素放到语篇最突出的位置,会考虑到大部分读者的分析顺序和分析重心等认知习惯。而作为图像识读者,提高对图像构图意义的认识,恰恰是沿着图像设计者的意图去解析。

4 结束语

本文运用多模态话语分析及视觉语法等相关理论,结合实例对多模态语篇进行分析。本文认为,语言的概念功能和视觉图像再现意义是语篇或图像给读者最直观、最感性和最基础的信息,为人们进一步的认知提供最真实和最原始的素材。在视觉阅读的时代,不论是从图片意义的构建还是信息解读方面,图像都是“动机性的”。图像的设计需要准确,以确保信息传递的准确性,避免信息的误解。视觉语法下对图像的分析也有助于综合理解语篇,挖掘图像更深层次的意义,提高多元识读能力和赏析能力。

参考文献

- 顾曰国. 多媒体、多模态学习剖析[J]. 外语电化教学, 2007(2).
- 李战子. 多模态话语的社会符号学分析[J]. 外语研究, 2003(5).
- 韦琴红. 视觉环境下的多模态化与多模态话语研究[M]. 北京: 科学出版社, 2009.
- 杨信彰. 多模态语篇分析与系统功能语言学[J]. 外语教学, 2009(4).
- 朱永生. 话语分析五十年: 回顾与展望[J]. 外国语, 2003(3).
- 朱永生. 多模态话语分析的理论基础和研究方法[J]. 外语学刊, 2007(5).
- Halliday, M. A. K. & C. M. I. M. Matthiessen. *Introduction to Functional Grammar* [M]. London: Edward Arnold, 2004.
- Kress, G. *Literacy in the New Media Age* [M]. London: Routledge, 2003.
- Kress, G. & T. van Leeuwen. *Reading Images. The Grammar of Visual Design* [M]. London: Routledge, 1996.
- Kress, G. & T. van Leeuwen. *Multimodal Discourse: The Modes and Media of Contemporary Communication* [C]. London: Arnold, 2001.
- Kress, G. & T. van Leeuwen. *Reading Images* [M]. London: Routledge, 2006.
- Kress, G., Jewitt, C., Ogborn, J. & C. Tsatsarelis. *Multimodal Teaching and Learning: The Rhetoric of the Science Classroom* [M]. London: Continuum, 2001.
- Ramarapu, N. K., M. N. Frolick, R. B. Wilkes & J. C. Wetherbe. The Emergence of Hypertext and Problem Solving: An Experimental Investigation of Accessing and Using Information From Linear Versus Nonlinear Systems [A]. In K. E. Kendall (ed.). *Emerging Information Technologies: Improving Decisions, Cooperation, and Infrastructure* [C]. Thousand Oaks: SAGE, 1999.
- The New London Group. A Pedagogy of Multiliteracies: Designing Social Future [A]. In B. Cope & M. Kalantzis (eds.). *Multiliteracies: Literacy Learning and the Design of Social Futures* [C]. New York: Routledge, 2000.
- STR/AFP/Getty The Annual International Ice and Snow Festival in China [OL]. <http://www.nydailynews.com/entertainment/music-arts/annual-international-ice-snow-festival-china-gallery-1.6779#ixzz248iC7PLu>
- 27 The Snow and Ice Festival Kicks off in Harbin [OL]. http://English.cntv.cn/photo/album/20100106/104347_0.shtml
- Zheng Limin. 27th Snow and Ice Festival Kicks off in Harbin [OL]. CNTV http://English.cntv.cn/photo/album/20100106/104347_0.shtml

收稿日期: 2012-06-02

【责任编辑 谢群】